

# E12 - Even the Villainess Can Be the Main Character if There Is Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Elephas**

Let me out! I'm begging you!

**[00:03] Sorcerers**

Shut up, Elephas!

**[00:06] Elephas**

The imperial capital is holding our women and children hostage!

**[00:09] Elephas**

You would sacrifice them for your cause?!

**[00:11] Sorcerers**

I don't want to hear that from a traitorous dog that wags its tail for the dowager empress!

**[00:14] Sorcerers**

We'll control the demon king in your stead and attack the imperial capital!

**[00:22] Aileen**

What are you going to do now?

**[00:25] Elephas**

Lady Aileen.

**[00:26] Aileen**

So they were planning a coup d'état.

**[00:30] Aileen**

If you don't stop them, the Levi family really will go extinct.

**[00:34] Elephas**

It's just like Lady Lilia said.  
The future can't be changed.

**[00:39] Aileen**

Lady Lilia? So you *are* on Lady Lilia's side.

**[00:44] Elephas**

No, the dowager empress is my true master.

**[00:49] Elephas**

I just have a... one-sided  
affection for Lady Lilia.

**[00:54] Elephas**

Why are you looking at me  
like I'm something dirty?!

**[00:56] Aileen**

It's nothing. Continue.

**[01:01] Elephas**

I first spoke with Lady Lilia half a year ago.

**[01:05] Aileen**

Wait, never mind.

**[01:06] Aileen**

I bet she made your heart race with words like,

**[01:09] Aileen**

"It's so sad to see you working  
so hard for nothing!"

**[01:13] Aileen**

Too easy.

**[01:15] Elephas**

Please don't destroy my treasured  
memories so offhandedly.

**[01:20] Aileen**

So, she told you the Levi family would  
be destroyed at the rate things are going?

**[01:25] Elephas**

Exactly.

**[01:28] Aileen**

I see.

**[01:29] Elephas**

She was also able to regain the  
holy sword she had once lost.

**[01:35] Elephas**

I borrowed the holy sword from her, and...

**[01:39] Elephas**

Everything is my fault.

**[01:42] Aileen; Internal**

*Lady Lilia got me.*

**[01:45] Aileen; Internal**

*She pulled Elephas to her side and had him  
act differently than the original game.*

**[01:51] Elephas**

Right now, I don't have enough magic  
power to get out of this cell.

**[01:54] Aileen**

What happened to your magic?

**[01:56] Elephas**

You stole it all with your holy sword!

**[02:01] Elephas**

And, as luck would have it,  
we fell into my homeland.

**[02:05] Aileen**

I see. The holy sword absorbed your magic...

**[02:09] Aileen**

Is that why I have so much energy?

**[02:11] Elephas**

Huh?

**[02:29] Aileen**

Well, it seems I have enough  
strength to save your homeland.

**[02:33] Aileen**

Got anything to say?

**[02:34] Elephas**

B-But I...

**[02:37] Aileen**

I don't need your self-condemnation.

**[02:39] Aileen**

And I'll never forgive you  
for what you did to Almond.

**[02:45] Aileen**

Beg me, pathetically.

**[02:48] Aileen**

Get on your knees and plead for  
forgiveness in a humiliating manner!

**[02:51] Aileen**

If you do that, I can give  
Almond an excuse for my actions.

**[03:04] Aileen**

Wh-What are you doing?!

**[03:07] Elephas**

The...

**[03:09] Elephas**

The eyes of a sorcerer can serve  
as powerful magic items.

**[03:14] Elephas**

You'll be able to release the spell  
on the demon lord with my left eye.

**[03:26] Elephas**

This is the greatest thing I can  
offer as a symbol of my loyalty.

**[03:34] Aileen; Internal**

*It's okay if I save him, right, Almond?*

**[03:45] Aileen**

We're going to conquer your homeland  
and go to the imperial capital.

**[03:48] Aileen**

Hold on to that crystal.

**SIGN** I'm the Villainess,

So I'm Taming the Final Boss

**SIGN** I'm the Villainess,

So I'm Taming the Final Boss

**SIGN** Even the Villainess Can Be the Main Character if There Is Love

**[05:21] Knights**

Wait! Stop!

**[05:22] Knights**

Wait!

**[05:23] Knights**

Stop!

**[05:28] Knights**

Stop them!

**[05:32] Selena**

This way.

**[05:34] Auguste**

Selena?

**[05:36] Selena**

Come with me if you want to escape.

**[05:38] Selena**

I know where the demon lord is, too.

**[05:40] Auguste**

Wh-Why are you helping us?

**[05:43] Selena**

If I save all of you, Lilia...

**[05:46] Selena**

That woman will hate it. That's all.

**[05:59] Aileen**

Come to think of it, what's the  
dowager empress trying to accomplish

**[06:03] Aileen**

by keeping the sorcerers hostage?

**[06:05] Elephas**

Don't you find it strange?

**[06:08] Elephas**

How does the dowager empress  
maintain her youth?

**[06:10] Aileen**

Wait, you don't mean...

**[06:12] Aileen**

What a wasteful use of sorcerers!

**[06:23] Aileen**

Isaac! Sir Keith!

**[06:26] Keith**

Lady Aileen?!

**[06:29] Isaac**

Hey! Why is that sorcerer with you?!

**[06:32] Isaac**

He's an enemy!

**[06:33] Aileen**

It's fine! He's been trained!

**[06:35] Elephas**

Please mind your phrasing...

**[06:37] Aileen**

More importantly, what's going on?

**[06:39] Aileen**

The demons should have fled  
from the imperial capital!

**[06:42] Isaac**

They've turned around, saying they're  
going to save the demon lord!

**[06:45] Aileen**

What?!

**[06:48] Aileen**

Help me, Elephas!

**[06:50] Aileen**

You must have regained some  
of your powers by now.

**[06:53] Elephas**

Wait... Lady Aileen?!

**[07:04] Belzebuth**

Aileen! Move!

**[07:06] Belzebuth**

Our lord is crying out!

**[07:08] Aileen**

Calm down!

**[07:09] Aileen**

Lord Claude didn't order  
you to return, did he?

**[07:11] Belzebuth**

So we shouldn't save him, then?

**[07:14] Belzebuth**

Do you care more about the  
humans than about our lord?!

**[07:21] Aileen**

I'll go and save Lord Claude.

**[07:25] Aileen**

Belzebuth, you have to protect the demons.

**[07:31] Belzebuth**

Until the sun sets. We won't  
wait a moment longer.

**[07:38] Elephas**

If it's just you, I can easily  
take us to the imperial capital.

**[07:41] Elephas**

The problem is what to do once we get there.

**[07:43] Aileen**

What do you mean?

**[07:44] Elephas**

We'll have to put this crystal into  
the dowager empress's magical tool

**[07:48] Elephas**

in order to break the spell.

**[07:51] Elephas**

But I don't know where the  
tool itself is hidden...

**[07:54] James**

Aileen! Can you hear me? Aileen!

**[07:58] Aileen**

Huh? What is that voice?

**[08:01] Aileen**

James?! I can hear you!

**[08:03] Aileen**

Where are you?

**[08:04] James**

I'm in a detached building  
of the imperial palace.

**[08:06] James**

We managed to find Lord Claude, but...

**[08:09] James**

He's been drugged with demon incense  
and hasn't regained consciousness.

**[08:13] Holy Knights**

Open up!

**[08:13] James**

And we're surrounded!

**[08:15] Aileen**

Is Rachel safe?

**[08:17] James**

Yes. She worked the hardest of all of us.

**[08:20] James**

Anyway, the demon lord is crying  
out because of the demon incense!

**[08:23] James**

If our lord regains his powers,

**[08:25] James**

the demon incense inside him  
will instantly disperse...

**[08:28] James**

But we have no idea how!

**[08:32] Aileen**

Selena! Can you hear me?

**[08:34] Aileen**

Do you know anything about the dowager empress's magic tool?

**[08:37] Selena**

Magic tool?

**[08:38] Aileen**

Weren't you trying to get into Prince Cédric's bed?

**[08:42] Aileen**

Haven't you done some research about the imperial capital?

**[08:45] Selena**

E-Even if I was, why would I tell you?!

**[08:48] Selena**

You're the person I hate most after Lady Lilia!

**[08:50] Auguste**

Selena!

**[08:52] Auguste**

Please! We need you, Selena!

**[08:58] Selena**

The northern tower is your best bet.

**[09:00] Selena**

There are rumors that she hides a very important treasure there.

**[09:04] Auguste**

Th-That's true. The holy knights were never allowed near that area!

**[09:09] Aileen**

You two are such a good fit.

**[09:12] Aileen**

You should let yourself be fooled by Selena forever.

**[09:15] Auguste**

What's that supposed to mean?!

**[09:15] Selena**

What are you saying?!

**[09:17] James**

Aileen.

**[09:19] James**

We'll protect Lord Claude.

**[09:23] James**

Stay safe. Otherwise, Lord Claude will be sad.

**[09:27] Aileen**

I'll be fine. I would never  
make Lord Claude sad.

**[09:42] Elephas**

This way.

**[09:45] Aileen**

Are the hostages of the Levi family  
also being kept in the northern tower?

**[09:48] Elephas**

Yeah.

**[09:51] Aileen; Internal**

*The holy sword? It couldn't be...*

**SIGN** Voice: Kana Hanazawa

**SIGN** She is the reincarnation of the Holy  
Sword Maiden. Though she is a  
commoner who rose up to become  
a baroness, she is very popular in  
the academy. As the bearer of the  
holy sword, she becomes the strongest  
holy knight in the empire. Just like  
Aileen, she has memories of the game  
and skillfully manipulates the characters  
as she wishes.

**SIGN** m 0 0 | 275 0 | 275 174 | 0 174

**[10:15] Lilia**

Oh, my. Shouldn't Elephas  
have been executed by now?

**[10:19] Lilia**

I loved that romance path  
because it was so sad.

**[10:21] Lilia**

That's why I was careful  
to raise his affection level.

**[10:25] Lilia**

Oh, don't worry about it.

**[10:27] Lilia**

Characters wouldn't understand  
what I'm talking about.

**[10:29] Lilia**

Right, Lady Aileen?

**[10:32] Lilia**

What do you think of how this all went?

**[10:34] Lilia**

I learned from my previous mistakes  
and tried my best this time.

**[10:38] Aileen**

The focus of your efforts

is completely wrong.

**[10:41] Lilia**

Really? But it wasn't easy to obtain the holy sword from Leicester's romance path.

**[10:50] Aileen; Internal**

*My holy sword is from Prince Cédric's romance path.*

**[10:53] Aileen; Internal**

*Lady Lilia conquered another romance path to regain her own holy sword.*

**[11:01] Aileen**

I'll draw her attention.  
Release Lord Claude from the spell.

**[11:06] Aileen**

Can I ask you one thing?

**[11:09] Aileen**

Why do you keep getting in my way?

**[11:11] Lilia**

Well, I'm the only person who could possibly be your opponent.

**[11:15] Lilia**

Don't suffer a pathetic loss against me, Lady Aileen.

**[11:19] Lilia**

You're the main character, after all.

**[11:32] Belzebuth**

If anything happens to our lord, we will make you pay for it.

**[11:37] Keith**

That's fine. If anything does happen, just bite my head off.

**[11:42] Keith**

I've done a few bad things myself.  
It'd be an honor.

**[11:46] Belzebuth**

What are you talking about?

**[11:49] Keith**

I was jealous of all of you.

**[11:52] Keith**

Even if Lord Claude is hurting...

**[11:55] Keith**

I'm always the only one who doesn't know.

**[12:05] Denis**

Sir Belzebuth!

**[12:11] Denis**

We finally caught up to you!

**[12:14] Quartz**

Are there any injured demons?

**[12:17] Luc**

We brought medicine.

**[12:18] Jasper**

I'm an old man. Don't make me work so hard.

**[12:21] Isaac**

So what are you guys going to do?

**[12:23] Isaac**

Are you just invading without  
thinking once the sun sets?

**[12:27] Isaac**

Or do you want to go with  
us to save the demon lord?

**[12:30] Belzebuth**

Why would all of you save our lord?

**[12:33] Belzebuth**

Isn't our lord in your way  
if you all like Aileen?

**[12:42] Belzebuth**

Not that you lot would be any match  
for our lord, even all together...

**[12:47] Keith**

Bel, read the atmosphere!

**[12:49] Keith**

Try to understand the  
complexities of a man's heart!

**[12:55] Jasper**

Why would we save him?  
The answer is obvious.

**[13:00] Jasper**

Humans are stupid.

**[13:02] Jasper**

They think they can get along with anyone  
if they just put their minds to it.

**[13:08] Belzebuth**

Anyone?

**[13:09] Jasper**

That's right. Even you guys.

**[13:15] Belzebuth**

How very human. You're all  
so arrogant and self-serving.

**[13:39] Aileen**

You freaking overpowered main character...

**[13:42] Lilia**

Oh, my.

**[13:43] Lilia**

Aren't the efforts of the heroine

always rewarded in an otome game?

**[13:47] Aileen**

You should work on your  
etiquette parameters, too!

**[13:50] Lilia**

Well, increasing that parameter works  
against the strength parameter.

**[13:54] Lilia**

But aren't the base parameters  
of the villainess a bit too high?

**[13:57] Lilia**

The only negative thing is...

**[13:59] Lilia**

a bad personality?

**[14:07] Lilia**

It's a wall made with my holy sword.

**[14:09] Lilia**

Please don't get in the way of my fun time.

**[14:15] Aileen; Internal**

*I need to take that holy sword from her!*

**[14:27] Aileen**

What?!

**[14:30] Lilia**

That hurts!

**[14:32] Lilia**

No way. This really hurts like hell!

**[14:36] Aileen**

Do you plan to absorb my holy sword?!

**[14:37] Lilia**

I'm just having you return it.

**[14:39] Lilia**

Then only I will be able to destroy  
the demon lord and all the demons.

**[14:44] Lilia**

You should play this game with me more!

**[14:51] Lilia**

Doesn't it bother you?

**[14:52] Lilia**

What in the world is a Holy  
Sword Maiden, anyway?

**[14:57] Aileen; Internal**

*The Holy Sword Maiden?*

**[14:59] Aileen; Internal**

*I'm the woman who will become  
the wife of the demon lord!*

**[15:05] Lilia**

Just what is *Regalia of Saints*,

*Demons, and Maidens?*

**[15:10] Aileen**

That's obvious.

**[15:12] Aileen**

It's just the power of love!

**[15:18] Lilia**

Are you serious?!

**[15:20] Lilia**

You're absorbing the demon lord's magic?!

**[15:22] Lilia**

Are you planning to kill the demon lord?!

**[15:32] Aileen**

Lord Claude would never  
die and leave me behind!

**[15:36] Aileen**

And that just means I need to save  
Lord Claude before that happens!

**[15:50] Elephas**

I-It's no use!

**[15:54] Elephas**

The door is shut with magic!

**[16:03] Lilia**

Too bad!

**[16:09] Aileen; Internal**

*I'm running out of magic power...*

**[16:11] Aileen; Internal**

*Lord Claude is dying!*

**[16:15] Elephas**

I-I'll use all of my magic!

**[16:30] Lilia**

Lady Aileen!

**[16:32] Lilia**

Looks like I win.

**[16:46] Almond**

My turn to shine soon?

**[16:51] Aileen**

No way...

**[16:56] Aileen**

Almond! We have to save Lord Claude!

**[16:58] Almond**

Leave it to me!

**[17:06] Lilia**

What's going on?!

**[17:10] Almond**

Me! So cool!

**[17:43] Lara**

N-No way. It can't be!

**[17:55] Aileen**

We did it?

**[17:57] Elephas**

The spell should be gone now.

**[18:01] Marcus**

Stop right there!

**[18:04] Leicester**

Aileen Lauren d'Autriche!

**[18:07] Leicester**

You shall be executed for treason!

**[18:13] Lilia**

How sad. To think that Lady Aileen  
would be executed in the end...

**[18:22] Claude**

Who are you pointing your swords at?

**[18:39] Aileen**

Lord Claude...

**[18:45] Almond**

Demon lord! Demon lord!

**[18:50] Claude**

Everyone, stand down.

**[18:51] Leicester**

B-But we act under an imperial order.

**[18:54] Claude**

I've rescinded that order.

**[18:56] Leicester**

What?

**[18:57] Claude**

His Imperial Majesty has fallen ill  
and is focusing on recuperating.

**[19:01] Claude**

So I am currently acting in his stead.

**[19:04] Claude**

Isn't that right, Cédric?

**[19:07] Cédric**

It must be true if my brother says so.

**[19:11] Leicester**

Wh-What's going on?

**[19:14] Cédric**

Leicester...

**[19:15] Cédric**

We already know that you bought the  
demon incense from the black market.

**[19:20] Cédric**

Looks like Marcus was manipulated, as well.

**[19:22] Marcus**

Wha—

**[19:23] Lilia**

What? What's going on?

**[19:25] Cédric**

Lilia... What a terrifying woman you are.

**[19:29] Cédric**

Everyone acts for your sake, but you act like you have nothing to do with it.

**[19:36] Cédric**

Brother, I am responsible for allowing this to happen.

**[19:40] Cédric**

Of course, my fiancée is guilty for her actions, as well.

**[19:44] Cédric**

Punish us as you see fit.

**[19:45] Lilia**

C-Cédric?!

**[19:47] Cédric**

Lilia, I won't listen to you blindly and become your puppet.

**[19:56] Cédric**

Even so, my love for you will never fade.

**[20:04] Claude**

Aileen.

**[20:07] Claude**

You must have been scared.

**[20:12] Claude**

Everything is fine now.

**[20:16] Claude**

Come here, Aileen.

**[20:38] Aileen; Narration**

*"I will marry Aileen."*

**[20:41] Aileen; Narration**

*Lord Claude announced that soon after the emperor and dowager empress*

**[20:45] Aileen; Narration**

*left the imperial capital to recover.*

**[20:48] Aileen; Narration**

*Lord Claude released the Levi family.*

**[20:52] Aileen; Narration**

*He also promised them official reparations for their suffering.*

**[20:57] Aileen; Narration**

*Almond is as energetic as ever.*

**[21:00] Aileen; Narration**

*He's currently practicing his dance for the wedding reception.*

**[21:04] Aileen; Narration**

*Elephas's magic arrow only put him  
into a state of suspended animation.*

**[21:11] Aileen; Narration**

*His pride as a sorcerer who didn't kill  
demons was befitting of a final boss.*

**[21:18] Aileen; Narration**

*Prince Cédric and Lady Lilia got their  
happy bad ending of being sentenced to prison.*

**[21:29] Aileen; Narration**

*My dark future and my path to destruction*

**[21:34] Aileen; Narration**

*are now so bright and beautiful.*

**[21:38] Aileen; Narration**

*I don't care what kind of troubles  
we'll have in the future.*

**[21:43] Aileen; Narration**

*Our love will be able to destroy  
any bad ending flags in our way!*

---

Revision #1

Created 2024-04-05 19:08:56 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:08:57 UTC by whimsee